



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a documentos del proyecto a través de DECinfor Locator  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241212/> y en estos lugares:

**Queens Library at Jackson Heights**  
35-51 81<sup>st</sup> Street  
Jackson Heights, NY 11372  
(718) 899-2500

**Queens Community Board 3**  
82-11 37<sup>th</sup> Avenue, Suite 606  
Jackson Heights, NY 11372  
(718) 458-2707

(\*Los repositorios de documentos no están disponibles temporalmente debido a las precauciones de COVID-19. Si no puede acceder al repositorio en línea, comuníquese con el gerente de proyecto de NYSDEC que se detalla a continuación para obtener asistencia )

## Con quién comunicarse

Los comentarios y las preguntas son bienvenidos y pueden enviarse a:

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Sadique Ahmed, Gerente de proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9767  
[sadique.ahmed@dec.ny.gov](mailto:sadique.ahmed@dec.ny.gov)

**Preguntas sobre salud relacionadas con el Proyecto**  
Kristin Kulow  
NYSDOH  
28 Hill Street, Suite 201  
(607) 432-3911  
[keei@health.ny.gov](mailto:keei@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (BCP) de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de Sitios  
Contaminados (“Brownfield”)

Rockfarmer 37<sup>th</sup> Avenue  
82-13 37<sup>th</sup> Avenue.  
Jackson Heights, NY 11372

Septiembre del 2020

N.º DEL SITIO C241212  
REGION 2 DEL NYSDEC

## Medida Interina de Remediación Propuesta Anuncio de Período de Comentario Público

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), está anunciando una limpieza acelerada de la contaminación en el sitio Former Rockfarmer 37<sup>th</sup> Avenue (el “sitio”) ubicado en 82-13 37<sup>th</sup> Avenue, Jackson Heights, NY. Vea el mapa para conocer la ubicación del lugar.

NYSDEC está llevando a cabo un periodo de comentarios públicos porque esta Medida Interina de Remediación (IRM) representa parte de la limpieza del sitio. Se espera que las actividades de limpieza acelerada comiencen en octubre del 2020 y duren aproximadamente tres semanas. Las actividades serán realizadas por 37<sup>th</sup> Avenue Owner LLC (el “solicitante”) con la supervisión del NYSDEC.

**Cómo Comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el propuesto plan de limpieza, durante 30 días, del **23 de septiembre al 23 de octubre del 2020**.

- Acceda el Plan de Trabajo de la IRM y otros documentos del proyecto en línea a través de DECinfo Locator :  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241212/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados a la izquierda, bajo el título “Dónde encontrar información”.
- Por favor envíe comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que se encuentra en "Preguntas relacionadas con el proyecto", en el apartado de la izquierda, bajo el título "Con quién comunicarse”.

**Plan de Trabajo de la Medida Interina de Remediación (IRM):** Un IRM es una actividad de limpieza que se puede realizar cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) se puede abordar de manera efectiva sin una investigación y evaluación exhaustiva.

El Plan de Trabajo de la IRM describe las actividades de limpieza propuesta que incluyen:

- Instalación de un sistema de despresurización debajo de la losa (SSDS) incluyendo muestreo adicional para asegurar la efectividad.
- Remoción de suelos que exceden los objetivos de limpieza de suelos (SCOs) para protección de agua subterránea.
- Importar material limpio que cumpla con los SCOs no restringidos para usar como relleno, y;

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS

- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y de un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad (CAMP) durante todas las actividades de intrusión terrestre.

**Descripción del sitio:** Este sitio de 0.46-acres, se ubica en el lado norte de 37th Avenue, entre 82nd Street y 83rd Street. El sitio tiene un edificio comercial de nueve niveles con venta al por menor en la planta baja (una farmacia, salón de manicura y espacio vacío) y un estacionamiento de dos niveles. El edificio del sitio también tiene un sótano, que está ocupado por espacio de oficinas, utilidades y áreas de almacenamiento. La huella del edificio cubre todo el sitio.

Se puede acceder a más información sobre el lugar, incluidos los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, en la Base de Datos de Remediación de Lugares del NYSDEC (ingresando el ID del lugar, C241212) en: <http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la Investigación:** Se detectó PCE (Tetracloroetileno) en una muestra de veintiuna muestras colectadas entre 2-4 pies de profundidad. También se detectaron algunos niveles bajos de metales en suelos poco profundos. Durante el muestreo de agua subterránea de abril del 2020, se detectó PCE en el agua subterránea en todos los pozos de monitoreo de todo el sitio. La concentración máxima de PCE se detectó en un pozo ubicado a un nivel más alto en la acera. Se detectaron niveles bajos de ácido perfluorooctanoico (PFOA) y ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS) en un solo pozo de monitoreo. CVOCs (Compuestos Orgánicos Volátiles Clorados) fueron detectados en 12 muestras de vapores del suelo de abajo la losa del edificio y en 10 muestras de aire interior en niveles que requieren mitigación.

Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio y el potencial de que las personas se vean expuestas a dichos contaminantes a través del vapor del suelo.

**Próximos Pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de trabajo según sea necesario, y

aprobará el Plan de Trabajo de la IRM en consulta con NYSDOH. El plan de trabajo aprobado se pondrá a disposición del público (ver “Dónde encontrar información” en la primera página). Cuando se completen las actividades de limpieza acelerada, se prepara un Informe de Finalización de la Construcción (CCR) que documenta las actividades que se realizaron.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y la limpieza del sitio.

**Programa de Limpieza de Sitios Contaminados:** Programa El Programa de Limpieza de Sitios de Nueva York alienta la limpieza voluntaria de edificaciones en desuso contaminadas (conocidas, en inglés, como “brownfields”), de manera que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Los usos pueden ser recreativo, habitacional, comercial u otros. Se utiliza “edificación en desuso” para hacer referencia a toda construcción en la que hay contaminantes a niveles que superan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o lineamientos de salud o ambientales adoptados por el NYSDEC aplicables según el uso razonablemente previsto del inmueble, de acuerdo con las regulaciones pertinentes.

Para obtener más información sobre del BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo invitamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos y arrendatarios, así como a colocarla en lugares visibles de su edificio para que puedan verla otras personas.*

## Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir información actualizada por correo electrónico :

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Desestime esto si usted ya se registró y recibió esta hoja informativa de manera electrónica.

## DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de lugares específicos : <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS

## Mapa de Ubicación del Sitio

